



# 霧海難防止五戒

## 一．しっかり見張りを行おう！

- ▶五感を駆使した見張りの励行 ▶レーダーを適正に利用し見張りの強化
- ▶見張り員の増員配置や、自船位置の常時把握

## 二．安全な速力で航行しよう！

- ▶船舶交通の輻輳度など周囲の状況を考慮した安全な速力での航行

## 三．早めの避航動作をとろう！

- ▶他の航行船と複雑な見合い関係を生じさせない操船
- ▶航法を遵守するとともに、十分余裕のある時期に大幅な避航動作

## 四．霧中信号を励行しよう！

- ▶霧による視界制限時での霧中信号の励行

## 五．霧情報を入手しよう！

- ▶国際VHF、海の安全情報等を活用した霧情報の入手





# 在雾中避免海难的五大须知

- 一 . 加强瞭望：**  
充分运用五感；正确使用雷达、自动驾驶仪等仪器；保持足够的瞭望人员；随时掌握船位。
- 二 . 保持安全航速：**  
在决定安全航速时，应当考虑船舶交通密度等的周围情况。
- 三 . 及早采取避让行动：**  
谨慎驾驶，以避免对遇或交叉相遇的局面；遵守航行规则的同时，及早和大幅度地采取避让行动。
- 四 . 鸣放雾号：**  
在能见度不良时，按规定鸣放雾号。
- 五 . 获得雾情信息：**  
使用国际VHF、MICS（沿岸地区信息提供系统），积极获得雾情信息。







# 안개로 인한 해난사고 방지를 위한 다섯 원칙

## 1. 경계를 강화할 것

오감[五感]을 이용해서 경계할 것. 레이더,  
자동조타를 적절히 사용해서 경계를 강화할 것.  
경계원을 증가할 것. 자선위치를 항상 파악할 것.

## 2. 안전한 속력으로 항행할 것

선박교통량이나 주변의 상황을 고려해서  
안전한 속력으로 항행할 것.

## 3. 빠른 시간 안에 피항조치를 취할 것

다른 선박과의 위치관계가 복잡해지지 않도록 항행할 것. 교통규칙을  
지키면서 충분히 여유가 있을 때 확실히 피항조치를 취할 것.

## 4. 무중신호를 울릴 것

시야가 제한된 상황에서는 무중신호를 울릴 것.

## 5. 기상정보를 잘 얻을 것

국제VHF, MICS (Maritime Information and  
Communication System)를 통해서 안개 등 기상정보를 얻을 것.





# Пять заповедей в тумане

## 1. Усилить наблюдение за обстановкой

Вести надлежащее визуальное и слуховое наблюдение, так же как и наблюдение с помощью всех имеющихся навигационных средств, дополнительно выставить вперёдсмотрящих, систематически определять своё место.

## 2. Поддерживать безопасную скорость

Выбрать безопасную скорость, которая позволяет обеспечить безопасное движение, уменьшив ход с учётом существующих внешних условий и обстоятельств плавания.

## 3. Заблаговременно избежать возможных опасностей

Обеспечить безопасность расхождения с другими судами, соблюдая правила плавания.

## 4. Подавать туманные сигналы

Подавать звуковые предупредительные (туманные) сигналы в условиях ограниченной видимости из-за тумана.

## 5. Получить сведения о туманах

Добыть метеорологические сведения о туманах с помощью международных морских УКВ(ОВЧ), спутникового и мобильного Интернета и т.д.







# Prevent the fog accident

## 1. Strengthening watch

Keep watch around your ship carefully Using radar and proper autopilot system for the watch Increase the watchmen and check your position always

## 2. Safe speed

Keep the safe speed and prepare for emergency measures include engine-stop, etc.

## 3. Keep the safe distance to other vessels

Alter your course for safety before the dangerous position to other Vessels Follow the regulation and alter your course in early stage enough to avoid the accident

## 4. Use of the fog-signal

You shall give blasts properly on your whistle under the restricted visibility to alert the vicinity vessels to avoid the danger.

## 5. Get the fog information

You shall change your navigation plan includes stop the vessel when the visibility is restricted by heavy fog and it is not enough for safety navigation in accordance with the Operation standards. Useful information, as fog and meteorology provided by JCG, protects your safety.

